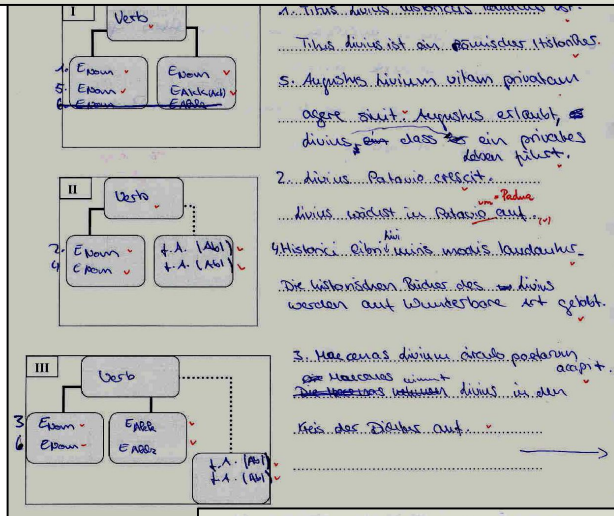


Zu 5.1 Einführung in die Terminologie der Valenzgrammatik

AB II (Livius)

1. Titus Livius historicus Romanus est.
2. Livius Patavio crescit.
3. Maecenas Livium circulo poetarum accipit.
4. Historici libri Livii miris modis laudantur.
5. Augustus Livium vitam privatam agere sinit.
6. Livius exemplum Lucretiae in primo libro operis "Ab urbe condita" scribit.

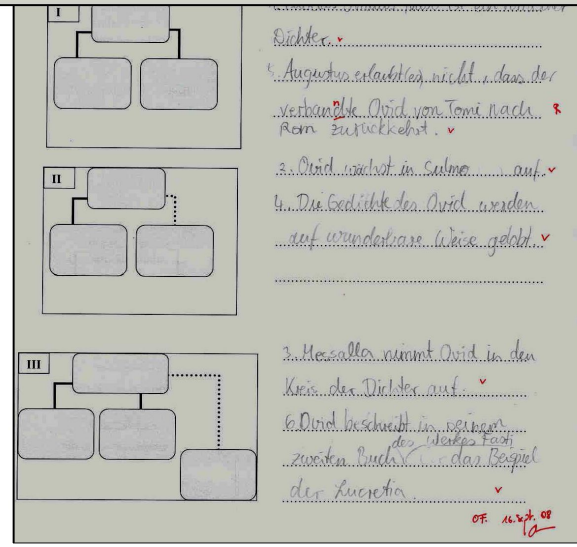
— Prädikat
 ~ Nominativ (E)
 - Ablativ (E)
 f.A.



6. Livius exemplum Lucretiae in primo libro operis "Ab urbe condita" scribit.
 Livius beschreibt das Beispiel der Lucretia im ersten Buch des Werkes "Ab urbe condita".
 07. 16. Sept. 08

AB II (Ovid)

1. Publius Ovidius Naso poeta Romanus est.
2. Ovidius Sulmoni crescit.
3. Messalla Ovidium circulo poetarum accipit.
4. Carmina Ovidi miris modis laudantur.
5. Augustus Ovidium exulem Tomide Romam redire non sinit.
6. Ovidius exemplum Lucretiae in secundo libro operis "Fasti" scribit.



Dichter.
 4. Augustus erlaubt es nicht, dass der verbannte Ovid von Tomi nach Rom zurückkehrt.
 3. Ovid wächst in Sulmo auf.
 4. Die Gedichte des Ovid werden auf wunderbare Weise gelobt.
 3. Messalla nimmt Ovid in den Kreis der Dichter auf.
 6. Ovid beschreibt im sechsten Buch des Werkes "Fasti" das Beispiel der Lucretia.
 07. 16. Sept. 08

Zu 5.2 AB III und AB IV.1-2

Ergebnisse Verbvalenzen (AB III)

PK Latein Ovid fast. 2, 725-741 AB III (Expertengruppe A)

Aufgabe:

1. Übersetzen Sie die folgenden Verbformen und
2. Notieren Sie dabei mögliche Ergänzungen (Zahl in Klammern) mit Angabe des Kasus in der folgenden Schreibweise: E_{Nom} / E_{Akk} / E_{Abi}.

accipit (2)	er nimmt auf (E _{Nom} / E _{Akk})
ait (2)	er sagt (E _{Nom} / E _{Akk})
laudat (2)	er lobt (E _{Nom} / E _{Akk})
crescunt (1)	sie wachsen auf (E _{Nom})
fervent (2)	1. sie kochen (E _{Nom} / E _{Akk}) 2. sie glühen (E _{Nom} / E _{Abi})
surgit (1)	er steht auf (E _{Nom})
ait (2)	er sagt (E _{Nom} / E _{Akk})
placent (1)	sie gefallen (E _{Nom})
impediuntur (1)	sie werden gefesselt (E _{Nom})
pertulerant (2)	sie hatten hingetragen (E _{Nom} / E _{Akk})
petunt (2)	sie erstreben (E _{Nom} / E _{Akk})
erat (1)	er war (E _{Nom})
inveniunt (2)	sie finden (E _{Nom} / E _{Akk})
pervigilant (1)	sie sehen (E _{Nom} / E _{Akk})
petitur (1)	es wird erstrebt (verlangt) (E _{Nom})

Anmerkung zur Darstellungsform: Die grau unterlegten Wortformen sind die Ergebnisse der SuS in den jeweiligen Expertengruppen.

Ergebnisse E_{Nom} / E_{Akk} (AB III)

PK Latein Ovid fast. 2, 725-741 AB III (Expertengruppe B)

Aufgabe:

Notieren Sie zu den folgenden Wörtern / Sätzen jeweils eine Bedeutung.

E_{Nom}

Tarquinius	Tarquinius
(rege) creatus	gewählter König Prinzensohn
quisque	jeder Einzelne
certamina (n)	die Wettkämpfe
lingua et cor	Sprache und Herz (Kopf und Herz)
cui Collatia dederat nomen	1. wem hatte er den Namen Collatia gegeben 2. dem der Name Collatia gegeben worden ist 3. dem Collatia den Namen gegeben hatte
ille	jener
dicta	das Gesagte / die gesagten Worte
equi	Pferde
illi (3x)	jene
custos	Wächter
illae	jene
Lucretia	Lucretia
E_{Akk}	
socios	die Gefährten
« [...] Ardea [oppidum] nos [...] tenet bello nec sinit [nos] [...] arma referre [...], coniugibus cura mutua sumus? »	Die Stadt A. hält uns in einem Krieg fest und lässt nicht zu, dass wir die Waffen zurückbringen, sind wir den Frauen in wechselseitiger Sorge?
suam	sein ihre

Ergebnisse E_{Akk} / E_{Abi} / fA (AB III)

PK Latein Ovid fast. 2, 725-741 AB III (Expertengruppe C)

Aufgabe:

Notieren Sie zu den folgenden Wörtern / Sätzen jeweils eine Bedeutung.

E_{Akk}

« non opus est verbis, credite rebus »	
lasst uns aufhören zu reden	
« nox superest: tollamur equis Urbemque petamus »	
die Nacht ist überwunden : lasst uns auf die Pferde steigen und die Stadt aufsuchen	
dominos	Pl. die Herren
tecta	Pl. die Dächer
nurus (Pl.)	die Schwiegertöchter
eas / pervigilare	diese / durchwachen
E_{Abi}	
frenis	Pl. der Zügel
fA	
dapibusque mero	mit Festmahl und ungemischtem Wein
studiis	durch die Bemühungen
multo mero	mit viel ungemischtem Wein
in fore	durch den Eingang an der Tür
cito passu	mit schnellem Schritt

AB IV.1: Ergebnisse der Kombination [links: Version der 1. Gruppe / rechts Version der 2. Gruppe]

Profilkurs Latein	Ovid fast. 2, 725-741	AB IV.1
<p>1. Kombinieren Sie Ihre ermittelten Verbbedeutungen, Ergänzungen und freien Angaben zu sinnvollen und inhaltlich auf die Lucretia-Story bezogenen Sätzen und übersetzen Sie diese dann in angemessenes Deutsch [durchnummerieren].</p>		
<p><i>Während das römische Heer die Stadt Ardea nach einem ersten fehlgeschlagenen Angriff durch eine Belagerung zu bedrängen und zu besiegen versucht, vertreiben sich die Fürsten und Königssöhne in den castra ihre Zeit mit Gelagen und Spielen. In ausgelassener Stimmung erwartet der Prinz Sextus Tarquinius seine Freunde zum Abendessen:</i></p>		
Version 1 (erste Gruppe):	Version 2 (zweite Gruppe)	
1. Tarquinius socios dapibusque mero accipit.	1. Tarquinius socios accipit dapibusque mero.	
A. Tarquinius lädt die Gefährten zu einem Festmahl und Wein ein.	B. Tarquinius empfängt die Gefährten zu einem Festmahl.	
<p>2. Rege creatus ait: „Ardea oppidum nos tenet bello nec sinit arma referre, coniugibus cura mutua sumus?“</p>		
A. Der Prinzensohn sagt: „Die Stadt Ardea hält uns im Krieg und lässt nicht zu, dass wir die Waffen nach Hause zurücktragen; sind wir den Ehefrauen in wechselseitiger Liebe? (Denken unsere E. auch an uns?)“	B. Der Königssohn sagt: „Ardea hält uns im Krieg fest und erlaubt nicht, unsere Waffen zurückzutragen, sind wir mit unseren Frauen in wechselseitiger Sorge verbunden?“	
3. Quisque suam (coniugem) laudat.	3. Quisque laudat suam (coniugem).	
<p>A. + B. Jeder Einzelne lobt seine Frau.</p>		
4. Certamina studiis crescunt.	4. Certamina crescunt studiis.	
A. Die Diskussion wächst durch Prahlerei an.	B. Die Diskussionen nehmen zu durch starke Bemühungen.	
5. Lingua et cor multo mero fervent.	5. Lingua et cor fervent multo mero.	
A. Sprache und Herz glühen durch (zu) viel Wein. (Der Wein steigt ihnen zu Kopf.)	B. Kopf und Herz glühen durch ungemischtem Wein	
6. Cui Collatia dederat nomen surgit.	6. Surgit, cui Collatia dederat nomen.	
A. Derjenige, dem Collatia (Stadt) den Namen gegeben hatte, erhebt sich.	B. Derjenige erhebt sich, dem Collatia den Namen gegeben hatte.	
<p>7. Ille ait: „Non opus est verbis, credite rebus.“</p>		
A. Jener sagt: „Lasst uns aufhören zu reden (Worte sind nicht nötig), lasst Taten folgen.“	B. Jener sagt: „Lasst uns aufhören zu reden, lasst uns den Fakten glauben.“	
A. Die Worte (Vorschlag) finden Gefallen.	B. Seine Worte gefallen.	
9. Equi frenis impediuntur.	9. Equi impediuntur frenis.	
<p>A. + B. Die Pferde werden gesattelt (mit Zügeln gefesselt).</p>		
10. Illi dominos pertulerant.	10. Illi pertulerant dominos.	
<p>A. + B. Jene hatten die Herren getragen.</p>		
11. Illi tecta petunt.	11. Illi petunt tecta.	
A. Jene erreichen die Stadt (Dächer).	B. Jene erreichen die Dächer (Häuser / Stadt).	
12. Custos in fore erat.	12. Custos erat in fore.	
A. Ein Wächter war vor dem Eingang.	B. Der Wächter war vor dem Eingang.	
13. Illi nurus inveniunt.	13. Illi inveniunt nurus.	
A. Jene finden ihre Verlobten.	B. Jene finden ihre Frauen.	
14. Illae pervigilant.	14. Illae pervigilant.	
A. Jene wachen die Nacht durch.	B. Jene machen die Nacht durch.	
15. Lucretia cito passu petitur.	15. Lucretia petitur cito passu.	
A. Lucretia wird schnell aufgesucht.	B. Lucretia wird mit schnellem Schritt aufgesucht.	
<p>[Anmerkung zur Darstellungsform: In den lat. Sätzen sind unterschiedlich gesetzte Wortformen (paradigmatische Ebene), in der dt. Übersetzung unterschiedliche Bedeutungen und Genera (syntagmatische Ebene) grau unterlegt.]</p>		

AB IV.1 (Gruppe 2)

Profilkurs Latein Ovid fast. II, 725-741 AB IV.1

1. **Kombinieren Sie Ihre ermittelten Verbbedeutungen, Ergänzungen und freie Angaben zu sinnvollen und inhaltlich auf die Lucretia-Story bezogenen Sätzen und übersetzen Sie diese dann in angemessenes Deutsch [durchnummerieren].**

Während das römische Heer die Stadt Ardea nach einem ersten fehlgeschlagenen Angriff durch eine Belagerung zu bedrängen und zu besiegen versucht, vertreiben sich die Fürsten und Königssöhne in den castra ihre Zeit mit Gelagen und Spielen. In ausgelassener Stimmung erwartet der Prinz Sextus Tarquinius seine Freunde zum Abendessen:

1. Tarquinius socios accipit dapibusque mero Tarquinius
empfangt die Gelächerten zu einem Festmahl.

2. Reges creatus ait Ardea oppedit nos tenet bella nec sinit
nos arma referre coniugibus nostris mutua cura sumus?
Der Königssohn sagt: Ardea hält uns im Krieg und erlaubt nicht unsere Waffen zurückzutragen; sind wir ^(fest) unseren Frauen in wechselseitiger Sorge verbunden?" 3. Quisque laudat suam (coniugem). Jeder einzelne lobt seine Frau 4. Certamina creantur studiis. Die Diskussionen nehmen zu durch starke Bemühungen. Lingua et cor multo mero fervent Kopf und Herz glücken durch ungemischten Wein. 6. Cui Callata dederat nomen surgit Derjenige, dem Callata seinen Namen gegeben hatte, erhebt sich 7. Ille ait: Non opus est verbis, credite rebus. Jener sagt: Lasst uns aufhören zu reden, lasst uns den Fakten abhören. 8. Dicta placent. Seine Worte gefallen 9. Equi frenis impediuntur. Die Pferde werden gesattelt (mit Ziegeln gefesselt.) 10. Illi pertulerant dominos. Jene hatten die Herren getragen.

AB IV.1 (Gruppe 1)

5. Lingua et cor multo mero fervent
Kopf und Herz glücken durch (2)

6. Cui Callata dederat nomen surgit
Derjenige, dem Callata (= Stadt) da gegeben hat, hat erhebt sich.

7. Ille ait: "Non opus est verbis, Jener sagt: „Lasst uns aufhören zu reden“
Lasst Fakten folgen.

9. Equi frenis impediuntur.
Die Pferde werden gesattelt. (wird gefesselt.)

10. Illi dominos pertulerant.
Jene hatten die Herren getragen

11. Illi lecta petunt.
Jene erreichen die Stadt / Dörfer

12. Custos in fore erat.
Ein Wächter war vor dem Eingang

13. Illi murus invenit.
Sie finden die Frauen.

14. Ille pervigilant.
Jene wachen die Nacht durch.

15. Lucretia cito passu petitur.
Lucretia wird schnell (mit schneller Schritt) entführt.

AB IV.2

Profilkurs Latein Ovid fast. 2, 725-741 AB IV.2

2. Ordnen Sie Ihren Sätzen jeweils einen der vier folgenden Satzbaupläne zu.

I

III

II

IV

8. Dicta placent.....

14. Ille pervigilant.....

6. Cui surgit Callata nomen dederat.....

5. Lingua et cor multo mero fervent.....

4. Certamina studiis creantur.....

12. Custos in fore erat.....

15. Lucretia cito passu petitur.....

10. Illi dominos pertulerant.....

11. Illi lecta petunt.....

13. Illi murus invenit.....

3. Quisque suam coniugem laudat.....

2. Reges creatus ait.....

7. Ille ait non opus est verbis credite rebus.....

9. Equi frenis impediuntur.....

1. Tarquinius socios dapibusque mero accipit.....

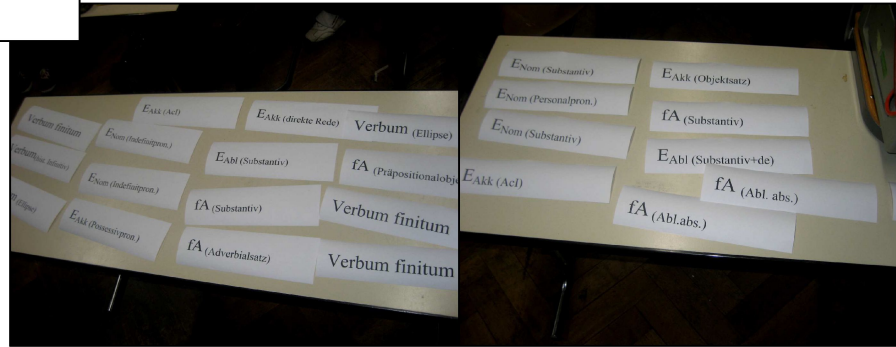
Zu 5.3 AB VII.1-2 und AB IV.2

AB VII.1 (Liv. 1, 57, 6-8)

forte¹ potantibus his apud Sex. Tarquinium, ubi et Collatinus cenabat
 Tarquinius, Egeri filius, incidit² de uxoris mentio³. suam quisque
 laudare⁴ miris modis; inde certamine accenso Collatinus negat uerbis opus
 esse; [ait] paucis id quidem horis⁵ posse sciri, quantum ceteris praestet⁶
 Lucretia sua. [...] incaluerant uino; 'age sane' omnes [dicunt]; [...]

(48 Wörter)

Angebotstische mit V, E / fA



SuS beim Auswählen ihrer SBP-Elemente



Vollständige SBP (6) an der Tafel

1. forte potantibus his apud Sex. Tarquinium, ubi et Collatinus cenabat Tarquinius, Egeri filius, incidit de uxoris mentio.
 2. suam quisque laudare miris modis;
 3. inde certamine accenso Collatinus negat uerbis opus esse;
 4. [ait] paucis id quidem horis posse sciri, quantum ceteris praestet Lucretia sua.
 5. incaluerant uino;
 6. 'age sane' omnes [dicunt];

Zuordnung Livius-Text zu SBP auf Folie

Ordnen Sie den Livius-Sätzen jeweils einen der vier folgenden Satzbaupläne zu.

I. Incaluerant uino.

II. 'Age sane' omnes [dicunt].

III. [ait] paucis id quidem horis posse sciri, quantum ceteris praestet Lucretia sua.

IV. inde certamine accenso [ait] suam quisque laudare miris modis.

Vergleich mit Ovid-Text zugeordneten SBP

Ordnen Sie Ihren Sätzen jeweils einen der vier folgenden Satzbaupläne zu.

I. sergit, cui dederat etiam Calpurnia somnos; dicit placens; perigilant.

II. distulit certamina cunctis; et periret multo longaque coeque mare; cunctos in fine nullus eret; inde cito passus perhibet laetitia.

III. cuncta ait; quique non laudat; [ait] nisi; perire in pedibus equis; perhibuit dominis; regna probata ibi lecta periret; nonis [ait] inuenit.

IV. Tarquinius [inuenit] sociis anpatrique maroque accipit.

Zu 6. Reflexion

Abbildung 1 SBP 1-3

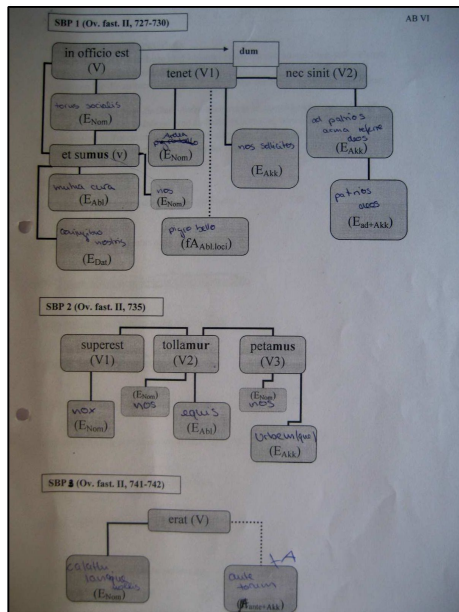


Abbildung 2 Ov. fast. 2, 725-742

Latam-PS 6.10.2008
 HA: Ovid, fast. 2, 725-742(!)
 (A) Der junge Tarquinius empfängt die Gefährten mit Festmahl und (viel) ungemischtem Wein; jenen Königsw...
 (G) Schmitz: während Ardea uns Baumruhlige...
 in dem langandauernden Krieg hält, und sie wis...
 ment die Waffen zu den heimathlichen Gütern...
 bringen lässt, macht das Erecht nicht seinen...
 (A) Dienst? Und ob unsere Frauen wohl am uns denken?
 Jetzt erwehe lobt seine Frau: die Auseinander...
 schragungen warben durch die Peinlichkeit, und der...
 Verstand und das Herz erglühn durch viel unge...
 mischten Wein. Derjenige erhebt sich, dem Collata...
 seinen berühmten Namen gab, die Nacht ist...
 überstanden: lasst uns auf die Pferde steigen...
 und die Stadt aufsuchen! Das Geänge findet...
 gefallen, die Pferde werden gesattelt. Sie hatten die...
 Herren getragen. Jene erreichen schnell die...
 (B) königlichen Häuser, es waren keine Wächter vor...
 dem Eingang. Siegel die Schwiegerknecht des...
 (K) Königs findon für den Hals ausgeschütteten...
 Ketten, nachdem sie eine Flasche Wein auf...
 (E) (am) die Nacht durch...
 T Von dort wird Lucretia schnell aufgesucht, vor...
 deren Bett Körbe und weiche Wölle war.
 2R, 4Y, 4T
 sph/08

Abbildung 3 Ov. fast. 2, 725-742

Ovid, fast. 2, 725-742 6.10.08
 Der junge Mann Tarquinius lädt seine Gefährten zu einem Festmahl ein; von diesen sagt der Königssohn: „Während Ardea uns Besühnige im langandauernden Krieg hält und nicht erlaubt, die Waffen zu den heimathlichen Gütern zurückzutragen, tut das Erecht (wohl) seinen Dienst und ob wir wohl mit unseren Frauen in wechselseitiger Sorge verbunden sind? Jeder lobt seine Frau: Die Diskussionen nehmen durch starke Bemühungen zu, und Kopf und Herz glihen durch ungemischten Wein. Derjenige, dem die berühmte Stadt Collata seinen Namen gegeben hatte, erhebt sich und sagt: „Lasst uns aufhören zu reden, lasst uns den Falken glauben“. Die Nacht reicht aus: lasst uns aufsteigen und mit den Pferden die Stadt erreichen! Die Worte gefallen, die Pferde werden gesattelt. Diese hatten die Herren getragen. Schnell erreichen jene die königlichen Häuser, es waren keine Wächter vor dem Eingang. Siegel die Frauen des Königs (finden), nachdem sie mit Ketten geschmückt worden waren, nachdem wie sie die Nacht durch...
 (V) sie eine Flasche Wein getrunken hatten. Von da an wird Lucretia mit schnellem Schritt aufgesucht, deren Körbe vor ihrem Bett...
 (K) weichen Wölle waren.
 2R, 4Y
 sph/08

Abbildung 4 Liv. 1, 57, 6-10

Livius, ab urbe 1, 57, 6-10! 16.10.08
 [...] mit angetriebenen Pferden eilen sie (Fürsten) nach Rom. Hier unter den...
 (K) Ersten mit zunehmender Dunkelheit dorthin...
 dort nach Collatia, wo sie Lucretia keineswegs wie die königlichen Frauen, die sie bei einem gemeinsamen üppigen Essen...
 die Zeit verbringend...
 sondern zu später Nacht...
 T Mitte des Hauses fanden. Das Rob...
 (A) des weiblichen Weltstreits war bei Lucretia.
 4R, 4T 5.02.11 15.08.08
 schließt/erlangt

Abbildung 5 Liv. 1, 57, 8-10

LAT-PR Clara 15
 AB, Livius Text
 Während sie bei Sextus Tarquinius tranken, so auch Collatinus Tarquinius qf, der Sohn des Egerius, kommen sie zufällig auf die Gattinnen zu sprechen. Jeder lobt seine Frau auf unüberhörbare Weise, nachdem der Wettstreit erloschen war, vermeint Collatinus daraufhin, dass Worte nicht nötig seien, (N) er sagt, dass Jagen eines gewiss in wenigen Stunden gemusst werden könne, um wie viel seine Lucretia die übrigen überbreite. Sie halten sich mit Wein erheitert, alle sagen „auf geht's“, nachdem die Pferde angetrieben worden sind, eilen sie nach Rom. Als sie dorthin bei Einbruch der Dunkelheit gelangt waren, (N) raten sie von dort zu Collatia weiter, wo Lucretia keineswegs wie königliche ^{juunge} Frauen, welche sie bei einem Gastmahl und Luxus mit Gleichartigen Zeit verschwenden gesehen hatten, finden, sondern in tiefer Nacht der Nollarbeit hingeeben zwischen bei Licht arbeitenden Mägden mitten im Haus sitzen. Das Lob des Frauenweltkampfs ist (somit) bei Lucretia gewesen.
 1k selbw! 15. Okt. 08 a

Abbildung 6 Liv. 1, 57, 8-10

15. Oktober 2008

Livius ab urbe liber I, 57, 8-10

(R) (T) Mit angetriebenen Pferden eilten sie nach Rom. f. Aus Als sie dorthin gelangt waren, während sie sich schon die erste Dämmerung anfram
 (T) ritten sie von dort weiter nach Collatia, wo sie Lucretia ^{die} keineswegs wie königlichen jungen Frauen, die sich die Zeit ~~verbrachten~~ in luxuriösem Gelage mit lebenshaltigen etc verbrachten, sondern in der Nacht mit Nollarbeit befasst zwischen bei Licht arbeitenden Mägden in der Mitte des Hauses sitzend vorfanden.
 Der Ruhm im Ehefrauen-Wettstreit war bei Lucretia.
 1k selbw! 15. Okt. 08 a

Abbildung 7 Ovid, fasti 2, 725-742

S. 110 Ovid, fasti 2, 725-742 5. Oktober 2008

Der junge Tarquinius nimmt die Gefährtin zu Speisen und ungemischtem Wein auf; weiter ihnen sagt der Königssohn: 1k piper
 (K) Während kommt, die Reuehülften, festhalten. Höll (Hoden) nicht zulässt, in die komatöse Pflanz
 (S/K) die Waffen in die Heimat der Söhne zurückzutragen, ob wohl immer schon Dione hat (Ehebett) Zeit hat?, ob wohl wir mit unseren Ehefrauen in wechseltätiger Liebe sind? Jeder lobt die Seine: Die Diskussionen wuchern mit Bemerkungen, und Kopf und Herz durch ungemischten Wein regulieren. Es erhebt sich, aber Collatia den beirathen Namen gegeben hatte:
 (K) Es ist nicht notwendig. Er sagt, keine fater nicht notwendig (Sich) fände es
 Die Macht ist hingebracht wie möglich in ihren Pferden aufbrechen Horatius: last was... Ge horizontal und die Stadt anstreben
 Das Gesagte findet Beifall, die Pferde werden gesattelt.
 (T) Sie haben die Harnen getragen. f. sie anziehen die königlichen Häuser schnell
 (K) An der Tür waren keine Wächter. ni faden (auswendig)
 Schau, die Schwiegermutter des Königs, nachdem die Ketten ausgeputzt von dem Nocken aus waren Hörst die Nacht durchwachen, nachdem sie eine Flasche Wein geöffnet haben. Hierauf wird Lucretia schnell aufgewacht. weil kein Bett und wieder Walle stand
 SE, AT, (Sinn) Spt. 08 a